



B I O D I V E R S I T À a C e s
B i o d i v e r s i t ä t i n C e s

1161 specie e molte altre ancora

Questo opuscolo offre una panoramica sulla biodiversità di Ces, con lo scopo di invogliare a esplorare in prima persona questa diversità colorata.

Nell'ambito del progetto «Riqualificazione ecologica e paesaggistica a Ces», nel 2024 è stata studiata la biodiversità a Ces. Una dozzina di specialisti sono andati sul campo con binocoli, macchine fotografiche, retini entomologici, ecc. e hanno rilevato oltre 1161 specie diverse. Si tratta di un numero impressionante, anche se rappresenta solo una frazione delle molte specie che si trovano a Ces. Questo perché diversi gruppi molto ricchi di specie come i coleotteri, le alghe o i funghi non sono stati

inclusi nello studio. Ma la biodiversità è qualcosa di più di una semplice somma di specie, comprende l'intera diversità biologica: dalla diversità genetica delle varietà negli orti, alla diversità delle specie censite e non, fino alla diversità degli ambienti. La biodiversità non solo è la base della vita umana, ma è anche semplicemente bella e per questo dobbiamo prendercene cura.

I rapporti più dettagliati sui gruppi di specie studiati sono disponibili su www.cesbiodiv.ch, mentre un rapporto tecnico interno riassume misure di gestione concrete che possono servire come base per futuri progetti di valorizzazione ecologica.



1161 Arten und noch viel mehr

Diese Broschüre gibt Einblicke in die Biodiversität von Ces und soll Lust machen, die farbige Vielfalt selbst zu erkunden.

Im Rahmen des Projekts «Ökologische und landschaftliche Aufwertungen in Ces» wurde im Jahr 2024 die Artenvielfalt in Ces unter die Lupe genommen. Ein Dutzend Artenspezialist*innen zogen mit Feldstecher, Kamera, Insektennetz etc. ins Feld und fanden über 1161 verschiedene Arten. Das ist eine eindruckliche Zahl und doch nur ein Bruchteil der in Ces vorkommenden Arten. Denn etliche sehr artenreiche Gruppen wie z.B. Käfer, Algen und Pilze wurden bei der Untersuchung gar nicht miteinbezogen. Aber Biodiversität ist sowie so mehr als eine reine Artenzahl, sie

umfasst die gesamte biologische Vielfalt: Von der genetischen Sortenvielfalt in den Gärten über die Artenvielfalt der erfassten und noch nicht erfassten Arten bis zur Vielfalt der Lebensräume. Biodiversität ist nicht nur die Lebensgrundlage des Menschen, sondern sie ist auch einfach wunderschön. Darum müssen wir ihr Sorge tragen.

Auf www.cesbiodiv.ch finden sich ausführlichere Berichte zu den untersuchten Artengruppen und in einem internen technischen Bericht sind konkrete Förderungsmaßnahmen zusammengestellt, die als Grundlage für künftige ökologische Aufwertungsprojekte dienen können.

Licheni Flechten

111 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Markus Gabathuler

I licheni sono organismi doppi, composti da un fungo e da alghe. Il fungo costituisce la struttura del lichene e ospita le alghe che, attraverso la fotosintesi, producono zucchero che serve da nutrimento al fungo. In caso di completa essiccazione, i licheni entrano in uno stato temporaneamente privo di vita, finché non vengono nuovamente rianimati da precipitazioni o da un'elevata umidità dell'aria.

Flechten sind Doppelorganismen aus Pilz und Algen. Der Pilz bildet das Gehäuse der Flechte und beherbergt Algen, die mittels Photosynthese Zucker produzieren und so dem Pilz Nahrung liefern. Bei vollständiger Austrocknung verfallen Flechten in einen vorübergehend leblosen Zustand, bis sie wieder



durch Niederschlag oder hohe Luftfeuchtigkeit zum Leben erweckt werden.

Xanthoria elegans Zierliche Gelbflechte

La colorazione arancione della facciata della casa deriva dal lichene *Xanthoria elegans*, che vive sulla roccia.

Die orange Färbung der Hausfassade stammt von der gesteinsbewohnenden Zierlichen Gelbflechte (*Xanthoria elegans*).

Foto 2: Jean-Claude Mermilliod

Cladonia fimbriata Trompetenflechte

Il lichene *Cladonia fimbriata* si trova su un muro a secco all'ingresso settentrionale del villaggio. È una specie comune che si trova sugli alberi e sulle pietre ricoperte di muschi.



Die Trompetenflechte (*Cladonia fimbriata*) kann am nördlichen Dorfeingang auf einer Trockensteinmauer gefunden werden. Es handelt sich um eine weit verbreitete Art, welche auf Bäumen wie auch auf mit Moos überwachsenen Steinen vorkommt.

Licheni a spillo Stecknadelflechten

Nel bosco, sulla corteccia dei vecchi abeti rossi, sono state trovate sei diverse specie di licheni a spillo (*Chaenotheca* & *Calicium* spp.). I minuscoli corpi fruttiferi aghiformi, che misurano solo 1-2 mm, possono essere scoperti solo grazie a una lente d'ingrandimento.

Im Wald auf der Borke von alten Fichten wurden sechs verschiedene Stecknadelflechtenarten (*Chaenotheca* & *Calicium* spp.) gefunden. Die winzigen, stecknadelförmigen Fruchtkörper sind nur mit der Lupe zu entdecken.



Muschi Moose

213 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Markus K. Meier

I muschi sono il gruppo più primordiale delle piante terrestri ed esistono da oltre 400 milioni di anni. Come i licheni, molti muschi possono seccarsi completamente e rinascere non appena l'acqua è di nuovo disponibile.

Moose sind die ursprünglichste Gruppe der Landpflanzen und existieren schon seit über 400 Millionen Jahren. Wie die Flechten können viele Moose vollständig austrocknen und zu neuem Leben erwachen, sobald wieder Wasser vorhanden ist.



Sfagni – Torfmoose

Gli sfagni (*Sphagnum* spp.) sono componenti fondamentali delle torbiere e costituiscono un importante serbatoio di CO₂ in tutto il mondo: crescendo, estraggono CO₂ dall'atmosfera e la immagazzinano in modo permanente sotto forma di torba. A Ces gli sfagni, protetti in tutta la Svizzera, si possono trovare in molti colori e forme, anche nei boschi e sulle rocce, in modo da poterli ammirare senza calpestare i fragili terreni paludosi.

Torfmoose (*Sphagnum* spp.) sind wichtige Bestandteile von Mooren und damit weltweit eine bedeutende CO₂-Senke: Mit ihrem Wachstum entziehen sie der Atmosphäre CO₂ und speichern es dauerhaft in Form von Torf. In Ces sind die schweizweit geschützten Torfmoose in vielen Farben und Formen anzutreffen – auch in Wäldern und auf Felsen, so dass man sie bestaunen kann, ohne die empfindlichen Moorböden zu betreten.

Epifite – Epiphyten

Le epifite (piante che non radicano nel terreno ma crescono su altre piante) non si trovano solo nelle foreste pluviali tropicali, ma sono onnipresenti anche nel nostro territorio. Sui tronchi degli alberi e sugli arbusti a Ces crescono oltre 40 specie di muschi. A differenza delle piante parassite, come il vischio, i muschi non sottraggono sostanze dall'albero su cui crescono e quindi non lo danneggiano.

Epiphyten (Pflanzen, die nicht auf der Erde, sondern auf anderen Pflanzen wachsen) kommen nicht nur in tropischen Regenwäldern vor. Auch bei uns sind sie allgegenwärtig. An Baumstämmen und an Sträuchern wachsen in Ces über 40 Moosarten. Im Gegensatz zu parasitischen Pflanzen wie der Mistel entziehen Moose ihrem Trägerbaum keine Substanzen und schaden ihm nicht.





Piante vascolari Gefäßpflanzen

418 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Daniel Hepenstrick

Le piante vascolari includono fiori, erbe, alberi, arbusti e felci. A Ces si possono trovare piante in fiore tutto l'anno. Lo spettacolo floreale più grande può essere osservato a giugno sui prati magri.

Zu den Gefäßpflanzen gehören Blumen, Kräuter, Gräser, Bäume, Sträucher und Farne. In Ces kann man rund ums Jahr blühende Pflanzen antreffen. Die grösste Blütenpracht erlebt man im Juni auf den Magerwiesen.

Primula irsuta
Rote Felsenprimel

In aprile, le rocce alla cascata sono decorate dalla fioritura della primula irsuta (*Primula hirsuta*).

Im April sind die Felsen beim Wasserfall mit der Roten Felsenprimel (*Primula hirsuta*) dekoriert.

Sambuco rosso
Roter Holunder

Il sambuco rosso (*Sambucus racemosa*) cresce preferibilmente tra le pietre. Non è un caso che nel nucleo di Ces si trovino più di 20 esemplari di questo arbusto su muri a secco, rovine e mucchi di pietra. Con i suoi frutti si può fare la gelatina.

Der Rote Holunder (*Sambucus racemosa*) wächst bevorzugt zwischen Steinen. So ist es kein Zufall, dass im Dorfkern von Ces über 20 Exemplare dieses Strauchs auf Trockensteinmauern, Ru-



inen und Steinhäufen ihr Zuhause gefunden haben. Aus seinen Früchten kann man Gelee herstellen.

Foto: Françoise Alsaker

Drosera a foglie rotonde
Rundblättriger Sonnentau

Con un po' di fortuna, tra le paludi o sulle rocce umide a destra della zona sopra la cascata dove si può fare il bagno, si può scoprire la minuscola drosera a foglie rotonde (*Drosera rotundifolia*). Con i suoi tentacoli appiccicosi cattura e digerisce piccoli insetti.

Mit etwas Glück entdeckt man entlang der Moore oder auf den überrieselten Felsen rechts der Badestelle oberhalb des Wasserfalls den winzigen Rundblättrigen Sonnentau (*Drosera rotundifolia*). Mit seinen klebrigen Tentakeln fängt und verdaut er kleine Insekten.





Molluschi Mollusken

23 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Katja Lassauer

I dintorni di Ces sono un luogo inospitale per i molluschi a causa della loro conformazione geologica di gneiss privo di calcare. Poiché sono le specie con guscio a dipendere maggiormente dalle rocce calcaree, non sorprende che a Ces sia presente un numero relativamente elevato di specie di lumache senza guscio (limacce), dato che queste sono meno dipendenti dal calcio.

Die Umgebung von Ces ist aufgrund ihrer geologischen Beschaffenheit aus kalkfreiem Gneis eine für Schnecken unwirtliche Gegend. Vor allem Gehäuseschnecken sind auf kalkhaltiges Gestein angewiesen. Es verwundert daher nicht, dass Ces eine verhältnismässig hohe Anzahl an Nacktschneckenarten



beheimatet, da diese weniger kalkabhängig sind.

Limaccia di Sarnen Sarner Schnegel

A Ces vivono almeno otto diverse specie di limacce. Nelle umide notti estive, con un po' di fortuna si può osservare il complesso comportamento di accoppiamento della limaccia di Sarnen (*Limax sarnensis*).

In Ces leben mindestens acht verschiedene Nacktschneckenarten. In feuchten Sommernächten lässt sich mit etwas Glück das aufwändige Paarungsverhalten des Sarner Schnegels (*Limax sarnensis*) beobachten.

Chiocciola di roccia Felsenschnecke

La chiocciola di roccia (*Chilostoma zonatum*), con un diametro di 2,5 cm, è la più grande chiocciola che vive a Ces. Esce dal suo nascondiglio tra le

fessure delle rocce durante la notte per nutrirsi.

Die Felsenschnecke (*Chilostoma zonatum*) ist mit 2.5cm Durchmesser die grösste in Ces lebende Häuschenschnecke. Sie kriecht nachts zum Fresen aus ihrem Versteck zwischen Felspalten hervor.

Limaccia dei funghi Pilzschnegel

Raccogliendo funghi si può incontrare la limaccia dei funghi (*Malaco-*

limax tenellus). Questa limaccia, di colore giallo-arancio e con tentacoli neri, in autunno è attiva anche durante il giorno.

Beim Pilze sammeln kann man dem Pilzschnegel (*Malacolimax tenellus*) begegnen. Die gelborange Nacktschnecke mit schwarzen Fühlern ist im Herbst auch tagsüber unterwegs.





Sirfidi Schwebfliegen

50 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Bärbel Koch

I sirfidi sono una famiglia particolare di mosche. Una delle particolarità di molti sirfidi è la loro somiglianza con le api e le vespe tanto da apparire pericolosi agli occhi dei loro predatori. Come le api selvatiche, anche i sirfidi sono eccellenti impollinatori. Le loro larve presentano abitudini alimentari molto diversificate, ad esempio alcune sono predatrici di afidi, mentre altre ancora si cibano di legno morto.

Die Schwebfliegen sind eine besondere Fliegenfamilie. Eine Besonderheit vieler Schwebfliegen ist ihre Ähnlichkeit mit Bienen und Wespen, so dass sie in den Augen ihrer Fressfeinde gefährlich erscheinen. Schwebfliegen sind wie Wildbienen hervorragende Bestäuber. Ihre Larven haben sehr unterschiedliche Er-



nährungsgewohnheiten. Beispielsweise fressen einige Blattläuse, während andere sich von Totholz ernähren.

Chrysotoxum bicinctum
Zweiband-
Wespenschwebfliege

Il sirfide *Chrysotoxum bicinctum* appare a prima vista come una piccola vespa. Gli adulti si possono osservare tra la vegetazione lungo i corsi d'acqua. Si nutrono del polline di una moltitudine di piante da fiore.

Die Zweiband-Wespenschwebfliege (*Chrysotoxum bicinctum*) sieht auf den ersten Blick aus wie eine kleine Wespe. Man kann sie in der Vegetation entlang von Wasserläufen antreffen. Sie ernähren sich vom Pollen verschiedenster Blütenpflanzen.

Eristalis tenax
Mistbiene

Il sirfide *Eristalis tenax* è una specie piuttosto comune. Le sue larve si sviluppano in liquame e sterco di vacca.

Die Mistbiene (*Eristalis tenax*) ist eine häufige Art. Ihre Larven entwickeln sich in Abwasser und in Kuhmist.

Platycheirus albimanus
Graue Breitfuss-
schwebfliege

A differenza di molti altri sirfidi con colorazione giallo-nera per assomigliare ad api e vespe, la femmina di *Platycheirus albimanus* ha una colorazione metallica con macchie

bluastre. Le larve si cibano di afidi.

Im Gegensatz zu vielen anderen Schwebfliegen, die eine gelb-schwarze Farbe haben, um Bienen und Wespen zu ähneln, hat das Weibchen der Grauen Breitfusschwebfliege (*Platycheirus albimanus*) eine metallische Färbung mit bläulichen Flecken. Die Larven ernähren sich von Blattläusen.



Farfalle diurne Tagfalter

49 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Jonas Landolt

A chi non piacciono le meravigliose farfalle? Se si osservano un po' più da vicino le farfalle diurne, si può notare che ci sono sempre altre specie che volano in giro. Questa diversità è dovuta alle gestioni diversificate e al



paesaggio vario e strutturato intorno a Ces.

Wer mag sie nicht, die wunderbaren Schmetterlinge? Wenn man sich die Falter etwas genauer anschaut, merkt man, dass es immer wieder andere Arten sind, die herumfliegen. Diese Diversität ist der Nutzungsvielfalt und der vielseitigen und kleinstrukturierten Landschaft um Ces zu verdanken.

Celadussa Südwestlicher Wachtel- weizen-Scheckenfalter

Le specie del genere *Melitaea* hanno le ali con motivo a scacchi. La celadussa (*Melitaea celadussa*) si osserva spesso a Ces e nei dintorni. Il suo bruco si nutre, tra le altre piante, di Veronica. Per molte farfalle diurne, le condizioni microclimatiche e la presenza della pianta ospite sono decisive.

Die Scheckenfalter haben ihren Namen von der Musterung der Flügeloberseite. Der Südwestliche Wachtelweizen-Scheckenfalter (*Melitaea celadussa*) ist in und um Ces oft anzutreffen. Seine Raupe ernährt sich unter anderem von Ehrenpreis. Für viele Schmetterlinge ist der mikroklimate passende Standort und das Vorhandensein der Raupenfutterpflanze entscheidend.

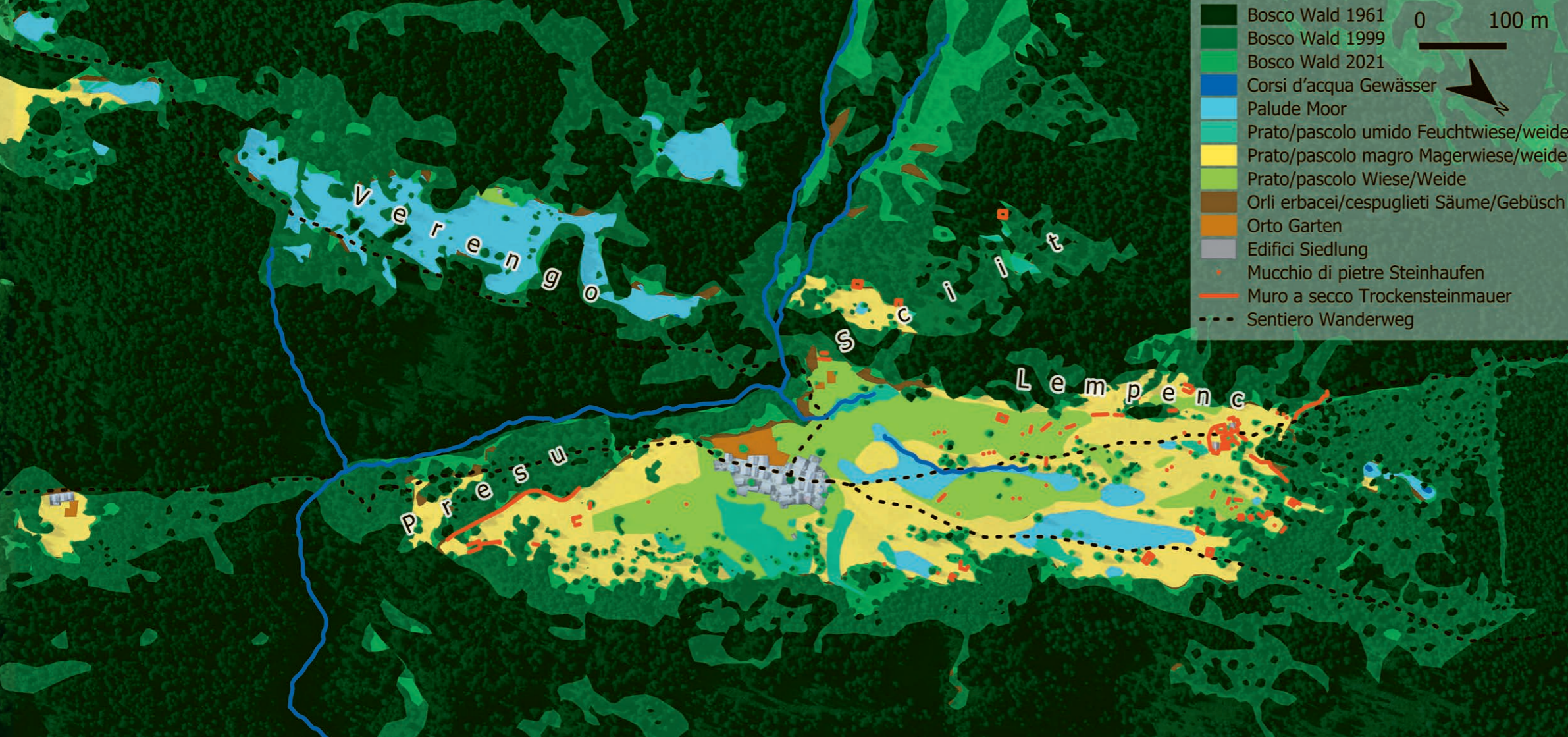


Zigena del timo Thymian-Widderchen

In realtà le zigene appartengono alle falene, ma poiché sono attive durante il giorno, vengono censite insieme alle farfalle diurne. I bruchi della zigena del timo (*Zygaena purpuralis*) si nutrono di timo, che cresce preferibilmente sui mucchi di pietre nei prati e lungo le rocce.

Eigentlich gehören die Widderchen zu den Nachtfaltern. Da sie aber alle tagaktiv sind, werden sie jeweils gemeinsam mit den Tagfaltern kartiert. Die Raupen des Thymian-Widderchens (*Zygaena purpuralis*) fressen an Thymian, der bevorzugt auf Steinhaufen in der Wiese und entlang von Felsen wächst.





Ambienti – Lebensräume

Daniel Hepenstrick

L'agricoltura ha mantenuto aperto il paesaggio di Ces per generazioni. Senza questa influenza umana, a Ces crescerebbe solo una monotona foresta di abeti rossi. Gli ambienti preziosi che sono stati creati o che devono essere mantenuti dall'uomo sono, ad esempio, i prati e i pascoli magri ricchi di fiori, i muretti a secco che offrono riparo a molti animali e le paludi, che ospitano molte specie minacciate.

Tra il 1961 e il 1999, l'area non boschiva di Ces è diminuita del 55%. Grazie a progetti di valorizzazione, il rimboscimento illustrato nella mappa ha potuto essere parzialmente interrotto: soprattutto nelle paludi di Verengo e nelle aree di Presu, Sciiit e Lempenc, il bosco è stato ridotto a favore di habitat più ricchi di specie.

Die landwirtschaftliche Nutzung hat die Landschaft in Ces über Generationen geprägt. Ohne diesen menschlichen Einfluss wüchse in Ces nur eintöniger Fichtenwald. Wertvolle Lebensräume, die von Menschen geschaffen wurden oder gepflegt werden müssen, sind beispielsweise die blumenreichen Magerwiesen und -weiden, Trockensteinmauern, die vielen Tieren Unterschlupf bieten, sowie die Moore, in denen viele gefährdete Arten leben.

Zwischen 1961 und 1999 ging 55% der Offenlandfläche verloren, weil sie von Wald überwachsen wurde. Durch Aufwertungsprojekte konnte diese auf der Karte dargestellte Verwaltung teilweise gestoppt werden: Besonders in den Mooren von Verengo, in Presu, Sciiit und Lempenc wurde der Wald zugunsten artenreicherer Lebensräume zurückgedrängt.

Api selvatiche Wildbienen

81 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Lorenz Achtnich

Le api selvatiche sono creature esigenti. Hanno bisogno di un paesaggio ricco di fiori come fonte di nettare e polline, e di piccole strutture speciali per costruire i loro nidi. Nei dintorni di Ces, le api possono ancora trovare entrambe le cose e, di conseguenza, si sono potute trovare specie di api selvatiche rare e minacciate.

Wildbienen sind anspruchsvolle Zeitgenossen. Sie brauchen eine blütenreiche Landschaft als Nektar- und Pollenquelle und spezielle Kleinstrukturen, um ihre Nester anzulegen. Rund um Ces finden die Bienen noch beides. So konnten in Ces mitunter seltene und gefährdete Wildbienenarten gefunden werden.



Andrena fulva Fuchsrote Lockensandbiene

Grazie alla sua peluria arancione brillante, l'ape *Andrena fulva* si distingue bene dalle altre specie. Nel periodo di fioritura del ribes rosso e nero, questa specie può essere osservata negli orti sui cespugli di bacche.

Anhand ihres leuchtend orangen Pelzes kann man die Fuchsrote Lockensandbiene (*Andrena fulva*) gut von anderen Arten unterscheiden. Zur Blütezeit von Johannisbeere und Cassis ist sie an diesen Beerensträuchern in den Gärten zu beobachten.

Bombo degli aconiti Eisenhut-Hummel

Il bombo degli aconiti (*Bombus gerstaeckeri*) nutre le sue larve esclusivamente con il polline di aconito. Il capo stretto e la lingua particolarmente lunga sono adattamenti per raggiungere il nettare dei fiori di aconito.



Die Eisenhut-Hummel (*Bombus gerstaeckeri*) ernährt ihren Nachwuchs ausschliesslich mit Pollen des Eisenhuts. Ihr schmales Gesicht und ein besonders langer Rüssel sind Anpassungen, um an den Nektar in den Eisenhutblüten zu gelangen.

Dufourea dentiventris Gezähnte Glanzbiene

L'ape *Dufourea dentiventris*, lunga solo sette millimetri, può essere osservata sui fiori di campanule. Poiché i maschi non costruiscono nidi, trascorrono spesso la notte nei fiori delle campanule.

An Glockenblumen kann man die nur sieben Millimeter kleine Gezähnte Glanzbiene (*Dufourea dentiventris*) beobachten. Da die Männchen keine Nester bauen, übernachten sie oft in Glockenblumenblüten.



Rettili Reptilien

5 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Niklaus Peyer

Ces ha buoni habitat per i rettili: soleggiamento, umidità, grado di copertura vegetale, percentuale di rocce, esposizione, ecc. variano a mosaico e offrono vari microhabitat. A causa del

loro stile di vita timido, i rettili di Ces si vedono molto raramente.

Ces hat gute Reptilienlebensräume: **B**esonnung, **F**euchtigkeit, **D**eckungsgrad der **V**egetation, **G**esteinsanteil, **E**xposition etc. variieren mosaikartig und bieten diverse **M**ikrohabitate. **A**ufgrund ihrer scheuen **L**ebensweise kriegt man die **R**eptilien von Ces nur sehr selten zu **G**esicht.

Ramarro Smaragdeidechse

Il Ramarro (*Lacerta bilineata*) è la più colorata e, con una lunghezza fino a 42 cm, la più grande delle lucertole indigene. A Ces questa specie minacciata si trova solo sui pendii più soleggiati. Il ramarro è fedele al suo territorio e i maschi lo difendono dagli altri maschi.

Die Smaragdeidechse (*Lacerta bilineata*) ist die farbigste und mit bis 42 cm Länge die grösste der einheimischen Eidechsen. In Ces ist die gefährdete Art nur an den sonnigsten Hängen anzutreffen. Smaragdeidechsen sind standorttreu und die Männchen verteidigen ihr Territorium gegen andere Männchen.

Colubro liscio Schlingnatter

Il colubro liscio (*Coronella austriaca*) è completamente innocuo e, con una lunghezza massima fino a 70 cm, è la più piccola specie di serpente indigeno. È minacciato e vive molto nascosto. Nelle giornate calde, spesso rimane nascosto nello strato erbaceo o sotto le pietre per tutto il giorno, rimanendo immobile anche quando le persone passano molto vicino.

Die Schlingnatter (*Coronella austriaca*) ist völlig harmlos und mit einer Maximallänge von bis 70 cm die kleinste einheimische Schlangenart. Sie ist ge-

fährdet und lebt sehr versteckt. An warmen Tagen bleibt sie oft ganztägig in der Krautschicht oder unter Steinen verborgen und bleibt unbeweglich liegen, selbst wenn Menschen sehr nahe an ihr vorbeigehen.



Uccelli Vögel

30 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Hansruedi Schudel

I lavori forestali effettuati su larga scala nell'ambito del progetto «Riqua-
lificazione ecologica e paesaggistica a
Ces» dovrebbero avere un effetto po-
sitivo sulle popolazioni degli uccelli
potenzialmente minacciati presenti
nell'area, come il prispolone, il cu-
culo, il falco pecchiaiolo, il codiroso
comune e il francolino di monte.

Die im Rahmen des Projekts «Ökologi-
sche und landschaftliche Aufwertungen
in Ces» durchgeführten grossflächigen
Wald-Auflichtungen dürften sich po-
sitiv auf die Bestände der im Gebiet
vorkommenden und potentiell ge-
fährdeten Vögel Baumpieper, Kuckuck,
Wespenbussard, Gartenrotschwanz
und Haselhuhn auswirken.

Codiroso comune Gartenrotschwanz

Nel luglio 2024, il codiroso comune
(*Phoenicurus phoenicurus*) si è ripro-
dotto con successo nel muro di un
rustico a Ces. Questa specie si nutre
di insetti e negli ultimi anni è diven-
tata rara, soprattutto nell'Altipiano.

Im Juli 2024 hat der Gartenrotschwanz
(*Phoenicurus phoenicurus*) erfolgreich in
der Mauer eines Rusticos in Ces ge-
brütet. Diese Art ernährt sich von In-
sekten und ist besonders im Mittelland
in den letzten Jahren selten geworden.

Foto: Michael Gerber / Birds-online.ch



Prispolone Baumpieper

Il prispolone (*Anthus trivialis*) vive
in paludi con alberi singoli o in bo-
schi radi. Il suo volo nuziale è par-
ticolamente appariscente: il ma-
schio sale in alto e si lascia cadere
come un paracadute su un albero.
Nel 2024 a Ces sono stati censiti al-
meno tre prispoloni in canto.

Der Baumpieper (*Anthus trivialis*) lebt
in Mooren mit einzelnen Bäumen
oder in lichten Baumbeständen. Be-
sonders auffällig ist sein Singflug: das
Männchen steigt in die Höhe und
lässt sich ähnlich wie ein Fallschirm
auf einen Baum sinken. 2024 wurden
in Ces mindestens 3 singende Baum-
pieper festgestellt.

Foto: Michael Gerber / Birds-online.ch



Micromammiferi Kleinsäuger

8 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Fabio Bontadina
Mathujah Manikkan

I micromammiferi che vivono a Ces sono topi e ghirri, che si nutrono di noci e semi, toporagni che si nutrono di insetti, e piccoli predatori come l'ermellino. Per questo gruppo di specie variegato è di fondamentale importanza un paesaggio ricco di strutture con un'abbondante offerta di cibo nelle immediate vicinanze dei loro nascondigli.

In Ces lebende Kleinsäuger sind Mäuse und Gartenschläfer, die sich von Nüssen und Samen ernähren, Spitzmäuse, die sich von Insekten ernähren und kleine Raubtiere wie das Hermelin. Für diese vielfältige Artengruppe ist eine strukturreiche Landschaft mit reichem Nahrungsangebot in unmittelbarer Nähe von ihren Verstecken von zentraler Bedeutung.

Quercino Gartenschläfer

Il quercino (*Eliomys quercinus*) è attivo al crepuscolo e di notte, ed è difficile da osservare. Nell'estate del 2024 è stata documentata una femmina con una fototrappola, e in un muretto a secco è stato trovato un nido. I rigidi inverni di Ces vengono superati dai quercini grazie al letargo, che può durare da ottobre ad aprile.

Der Gartenschläfer (*Eliomys quercinus*) ist dämmerungs- und nachtaktiv und schwierig zu beobachten. Im Sommer 2024 wurde ein Weibchen mit der Fotofalle nachgewiesen und in einer Trockenmauer wurde ein Nest gefunden. Den strengen Winter in Ces überdauern die Gartenschläfer mit einem Winterschlaf, der von Oktober bis April dauern kann.

Foto: Mathujah Manikkan / swild.ch



Toporagno Crocidura Weisszahnspezmaus

Nei giardini di Ces vive un toporagno del genere *Crocidura*, una specie minacciata che si nutre di insetti.

In den Gärten von Ces lebt die gefährdete Weisszahnspezmaus (*Crocidura* sp.). Sie ernährt sich von Insekten.

Peter Vogel / ie-zea.unil.ch



Pipistrelli Fledermäuse

8 specie osservate a Ces
Arten nachgewiesen in Ces

Fabio Bontadina
Mathujah Manikkan

I pipistrelli sono gli unici mammiferi in grado di volare attivamente. Si nutrono quasi esclusivamente di insetti e usano l'ecolocalizzazione: con richiami di suoni ad alta frequenza impercettibili per noi umani, possono orientarsi anche nella completa oscurità e predare gli insetti in volo. Durante il giorno, i pipistrelli si nascondono nelle cavità degli alberi, nelle fessure delle rocce o sugli edifici in luoghi caldi, asciutti e privi di correnti d'aria.

Fledermäuse sind die einzigen Säugetiere, die aktiv fliegen können. Sie ernähren sich fast ausschliesslich von Insekten. Sie nutzen die Echoorientierung: Mit für uns Menschen nicht hörbar hohen Rufen können sie auch



bei vollkommener Dunkelheit navigieren und Insekten im Flug erbeuten. Tagsüber verstecken sich die Fledermäuse in Baumhöhlen, Felsspalten oder an Gebäuden an warmen, trocknen und zugluftfreien Plätzen.

Orecchione Langohr

Gli orrecchioni (*Plecotus* spp.), un gruppo di specie minacciate, con le loro enormi orecchie non solo captano gli echi dei richiami straordinariamente silenziosi, ma rilevano perfino il movimento flebile degli insetti.

Die gefährdeten Langohren (*Plecotus* spp.) nehmen mit ihren riesigen Ohren nicht nur die Echos ihrer ausserordentlich leisen Rufe, sondern selbst das Krabbeln von Insekten wahr.

Foto: Mathujah Manikkan / swild.ch

Pipistrello pigmeo Mückenfledermaus

Il pipistrello pigmeo (*Pipistrellus pygmaeus*) è uno dei pipistrelli più piccoli della Svizzera. A Ces, questo raro pipistrello è stato rilevato per la prima volta nel 2024.

Die Mückenfledermaus (*Pipistrellus pygmaeus*) gehört zu den kleinsten Fledermäusen der Schweiz. In Ces wurde die seltene Mückenfledermaus 2024 zum ersten Mal nachgewiesen.

Marko König / swild.ch



Impressum

Gestione del progetto riqualificazione ecologica e paesaggistica a Ces – Projektleitung ökologische und landschaftliche Aufwertungen in Ces	Urs Meierhofer
Gestione del progetto anno della biodiversità Ces 2024 e redazione – Projektleitung Jahr der Artenvielfalt Ces 2024 und Redaktion	Daniel Hepenstrick
Correzione di bozze – Lektorat	Bärbel Koch (I), Vero Sonderegger (D)
Grafica – Grafik	Monika Lürkens
GIS, homepage e layout rapporto interno – GIS, Homepage & Layout interner Bericht	Nils Ratnaweera
Stampa – Druck	Lenggenhager Druck
Supporto in loco – Support vor Ort	Urs Meierhofer, Patricia Scheurer, André Stahl

Licheni – Flechten	Markus Gabathuler
Muschi – Moose	Markus K. Meier
Piante vascolari – Gefässpflanzen	Daniel Hepenstrick, Simon Gysi, Philipp Bachmann, Trudi Bachmann
Molluschi – Mollusken	Katja Lassauer
Sirfidi, neuroteridi, mecotteri – Schwebfliegen, Netzflügler, Schnabelfliegen . . .	Bärbel Koch
Farfalle, ortotteri, libellule – Tagfalter, Heuschrecken, Libellen	Jonas Landolt
Api selvatiche – Wildbienen	Lorenz Achtnich
Rettili, anfibi – Reptilien, Amphibien	Niklaus Peyer
Uccelli – Vögel	Hansruedi Schudel, Christian Rogenmoser
Micromammiferi, pipistrelli – Kleinsäuger, Fledermäuse	Fabio Bontadina, Mathujah Manikkan
Ambienti, rimboschimento – Lebensräume, Waldentwicklung	Daniel Hepenstrick

Citazione
Zitierung

Progetto riqualificazione ecologica e paesaggistica a Ces / Projekt ökologische und landschaftliche Aufwertungen in Ces 2025:
Biodiversità a Ces – Biodiversität in Ces. Opuscolo pubblico / Publikumsbroschüre. Chironico. www.cesbiodiv.ch

Contatto
Kontakt

c/o Fondazione per la Rinascita di Chiesso (FRC), c.p. 15, CH-6747 Chironico

